

**LIETUVOS RESPUBLIKOS SOCIALINĖS APSAUGOS IR DARBO
MINISTERIJOS**

IR

**UKRAINOS JAUNIMO IR SPORTO MINISTERIJOS
DARBO PLANAS**

DĖL BENDRADARBIAVIMO JAUNIMO SRITYJE

2021–2022 METAIS

2021 m. rugsejo 20 d. Nr. D4-140

Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir Ukrainos jaunimo ir sporto ministerija, toliau kiekviena atskirai vadinama Šalimi, o kartu – Šalimis, vadovaudamosi Kijeve 2021 m. kovo 18 d. pasirašyto Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministerijos ir Ukrainos jaunimo ir sporto ministerijos susitarimo dėl bendradarbiavimo jaunimo srityje 4 straipsnio 1 dalimi, susitarė dėl šio darbo plano (toliau – Planas).

Plano tikslas

Šio Plano tikslas – vykdyti veiklas skatinančias Šalių bendradarbiavimą jaunimo srityje valdžios institucijų lygmeniu, siekiant keistis gerosiomis darbo su jaunimu patirtimis.

Šalių veiklos 2021–2022 metais

Šalys, bendradarbiaudamos jaunimo srityje valdžios institucijų lygmeniu, 2021–2022 metais vykdys šias veiklas:

1 tema: Lietuvos Respublikoje ir Ukrainoje veikiančių jaunimo centrų bendradarbiavimo tinklo įkūrimas, siekiant sustiprinti institucinius jų pajėgumus.

Aprašymas: Šalys dalyvis Lietuvos Respublikos ir Ukrainos gerosiomis patirtimis, siekdamas plėtoti Šalių bendradarbiavimą jaunimo srityje ir stiprinti jaunimo centrų institucinius pajėgumus.

Rezultatas: Parengtos rekomendacijos dėl jaunimo centrų institucinių pajėgumų stiprinimo ir efektyvaus jų darbo užtikrinimo.

Veiklos pobūdis: susitikimas nuotoliniu būdu.

Dalyviai: iki 10 dalyvių iš kiekvienos Šalies valstybės.

Trukmė: iki 2 dienų.

Data: 2021 m. II pusmetis.

2 tema: Asmenų, dirbančių su jaunimu, pripažinimo ir palaikymo sistemos kūrimas ir jų kompetencijų tobulinimas.

Aprašymas: Šalys dalyvis Lietuvos Respublikos ir Ukrainos gerosiomis patirtimis, susijusiomis su asmenų, dirbančių su jaunimu, pripažinimo ir palaikymo sistemos kūrimo procesu ir jų kompetencijų tobulinimu.

Rezultatas: Parengtos bendros gairės dėl asmenų, dirbančių su jaunimu, pripažinimo ir palaikymo sistemos kūrimo bei jų kompetencijų tobulinimo.

Veiklos pobūdis: susitikimas nuotoliniu būdu.

Dalyviai: iki 10 dalyvių iš kiekvienos Šalies valstybės.

Trukmė: iki 2 dienų.

Data: 2021 m. II pusmetis.

3 tema: Metodų, skirtų efektyviai jaunimo centrų veiklai užtikrinti, vystymas.

Aprašymas: Dalyviai atliks Ukrainos jaunimo centrų gerųjų praktikų, skirtų efektyviam jaunimo centrų darbui vystyti, apžvalgą ir analizę.

Rezultatas: Parengtos efektyvaus jaunimo centrų darbo rekomendacijos (išanalizuotos gerosios praktikos, suformuluoti ir pateikti galimi problemų sprendimo būdai ir kt.).

Veiklos pobūdis: pažintinis vizitas.

Dalyviai: iki 7 dalyvių iš kiekvienos Šalies valstybės.

Trukmė: iki 5 dienų.

Vieta: Ukraina.

Data: 2022 m. I pusmetis.

4 tema: Asmenų, dirbančių su jaunimu, kompetencijų tobulinimas.

Aprašymas: Dalyviai atliks Lietuvos Respublikos gerųjų praktikų, skirtų asmenų, dirbančių su jaunimu, kompetencijoms tobulinti, apžvalgą ir analizę.

Rezultatas: Parengtos rekomendacijos, kaip tobulinti asmenų, dirbančių su jaunimu, kompetencijas.

Veiklos pobūdis: pažintinis vizitas.

Dalyviai: iki 7 dalyvių iš kiekvienos Šalies valstybės.

Trukmė: iki 5 dienų.

Vieta: Lietuvos Respublika.

Data: 2022 m. II pusmetis.

Finansiniai Šalių įsipareigojimai

Šalys susitaria dėl šių finansinių įsipareigojimų:

1. Siunčianti Šalis apmoka kelionės į paskirties vietą priimančioje šalyje ir sveikatos draudimo išlaidas.
2. Priimanti Šalis apmoka apgyvendinimo, maitinimo, organizavimo, transporto bei kitas pagal programą numatytas išlaidas priimančioje šalyje.

Jei atitinkamoje šalyje numatytos veiklos dėl pandemijos ar kitų priežasčių negali vykti, jos gali būti vykdomos nuotoliniu būdu abiejų Šalių bendru sprendimu.

Kitos nuostatos

2022 metų pradžioje, bet ne vėliau kaip iki 2022 m. kovo 31 d., Planas bus įvertintas ir prireikus pakeistas.

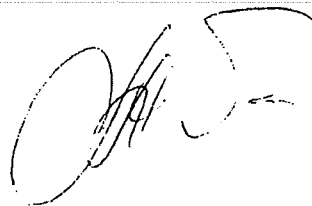
Šis Planas įsigalioja jo pasirašymo dieną ir galioja iki 2022 m. gruodžio 31 d.

Pasirašyta Vilniuje ir Kijeve 2021 m. birželio 11 d. / rugpjūčio 13 d. d. dviem egzemplioriais, kiekvienas iš jų lietuvių, ukrainiečių ir anglų kalbomis, visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Plano nuostatų aiškinimo, vadovaujamosi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos
socialinės apsaugos ir darbo
ministerijos vardu



Ukrainos jaunimo ir sporto
ministerijos vardu



ПЛАН РОБОТИ
МІЖ МІНІСТЕРСТВОМ СОЦІАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ ТА ПРАЦІ
ЛИТОВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ
ТА
МІНІСТЕРСТВОМ МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО У МОЛОДІЖНІЙ СФЕРІ
НА 2021–2022 РОКИ

Міністерство соціальної безпеки та праці Литовської Республіки та Міністерство молоді та спорту України (далі окремо – «Сторона», разом – «Сторони») відповідно до статті 4 (1) Угоди між Міністерством соціальної безпеки та праці Литовської Республіки та Міністерством молоді та спорту України про співробітництво у молодіжній сфері, учинений в місті Києві 18 березня 2021 року, затвердили такий План роботи (далі – План).

Мета Плану

Метою Плану є проведення заходів для розвитку литовсько-українського співробітництва у молодіжній сфері на рівні органів державної влади з метою обміну кращими практиками молодіжної роботи.

Заходи Сторін у 2021-2022 роках

У рамках співпраці між державними органами у молодіжній сфері Сторони проведуть такі заходи у 2021–2022 роках:

1. Тема: Розбудова мережі співпраці між молодіжними центрами, що працюють в Україні та Литовській Республіці, з метою розвитку їх інституційної спроможності.

Опис діяльності: Сторони будуть обмінюватися кращими практиками Литовської Республіки та України з метою розвитку співпраці між Сторонами у сфері молоді та зміцнення інституційної спроможності молодіжних центрів.

Результат: Рекомендації щодо зміцнення інституційної спроможності молодіжних центрів та забезпечення їх ефективної роботи.

Вид діяльності: онлайн зустріч.

Учасники: до 10 від кожної зі Сторін.

Тривалість: до 2 днів.

Дата: друге півріччя 2021 року.



СІД Megapolis.DocNet
Міністерство молоді та спорту України
№7050/13 від 17.08.2021
КЕІІ: Чесноков А. В. 17.08.2021 14:54
58E2D9E7F900307B04000000F9853000A6418E00

2. Тема: Розробка системи визнання та підтримки молодіжних працівників, а також розвиток їх компетенцій.

Опис діяльності: Сторони обмінюються кращими практиками Литовської Республіки та України щодо процесу розробки системи визнання та підтримки молодіжних працівників, а також розвиток їх компетенцій.

Результат: Загальні рекомендації щодо створення системи визнання молодіжної роботи та підтримки молодіжних працівників, а також розвитку їх компетенцій.

Вид діяльності: онлайн зустріч.

Учасники: до 10 від кожної зі Сторін.

Тривалість: до 2 днів.

Дата: друге півріччя 2021 року.

3. Тема: Розробка методів, спрямованих на забезпечення ефективної роботи молодіжних центрів.

Опис діяльності: Учасники здійнять огляд та проаналізують кращі практики діяльності українських молодіжних центрів, спрямовані на їх ефективний розвиток.

Результат: Рекомендації для ефективної роботи молодіжних центрів (кращі практики, можливі шляхи вирішення виявлених проблем, тощо).

Вид діяльності: навчальний візит.

Учасники: до 7 від кожної зі Сторін.

Тривалість: до 5 днів.

Місце проведення: Україна.

Дата: перше півріччя 2022 року.

4. Тема: Підвищення та посилення компетенцій молодіжних працівників.

Опис діяльності: Учасники здійнять огляд та проаналізують найкращі практики підвищення та посилення компетенцій молодіжних працівників у Литовській Республіці.

Результат: Рекомендації щодо підтримки молодіжних працівників та підвищення рівня їх компетенцій.

Вид діяльності: навчальний візит.

Учасники: до 7 від кожної зі Сторін.

Тривалість: до 5 днів.

Місце проведення: Литва.

Дата: друге півріччя 2022 року

Фінансові зобов'язання Сторін

Сторони погоджуються щодо таких фінансових зобов'язань:

1. Сторона, що відправляє, покриває витрати на проїзд до першого пункту призначення в країні перебування та необхідне медичне страхування;
2. Сторона, що приймає, покриває витрати на проживання, харчування, організаційні витрати та транспортні витрати та інші витрати відповідно до програми в приймаючій країні.

Якщо внаслідок пандемії або інших причин зазначені заходи не можуть відбуватися у відповідній країні, діяльність може здійснюватися онлайн за взаємним рішенням двох Сторін.

Інші положення

План роботи буде оцінюватися та, за необхідності, змінюватися чи доповнюватися на початку 2022 року, але не пізніше 31 березня 2022 року.

Цей План роботи набирає чинності з дати його підписання і діє до 31 грудня 2022 року.

Учинено в містах Вільнюсі та Києві ^{2021 рік} 14 червня / 13 серпня у двох оригінальних примірниках, кожний литовською, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є рівноавтентичними. У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення положень цього Плану переважну силу має текст англійською мовою.

**За Міністерство соціальної безпеки
та праці Литовської Республіки**

**За Міністерство молоді та спорту
України**



**WORK PLAN BETWEEN
THE MINISTRY OF SOCIAL SECURITY AND LABOUR OF THE
REPUBLIC OF LITHUANIA
AND
THE MINISTRY OF YOUTH AND SPORTS OF UKRAINE
ON COOPERATION IN THE YOUTH SPHERE
FOR 2021–2022**

The Ministry of Social Security and Labour of the Republic of Lithuania and the Ministry of Youth and Sports of Ukraine, hereinafter referred to separately as the «Party», and both – as the «Parties», in accordance with the Article 4 (1) of the Agreement between the Ministry of Social Security and Labour of the Republic of Lithuania and the Ministry of Youth and Sports of Ukraine on cooperation in the youth sphere, signed in Kyiv on the 18th of March 2021, have agreed on the following Work Plan (hereinafter referred to as the Plan).

The Objective of the Plan

The objective of the Plan is the conducting of events for the development of cooperation of the Parties in the youth sphere at the level of public authorities with the aim to exchange the best youth work practices.

Activities of the Parties for 2021–2022

The Parties will conduct the following activities in the framework of the cooperation between the public authorities in the youth sphere for 2021–2022:

1. Topic: Building a cooperation network between youth centers operating in the Republic of Lithuania and Ukraine for the purpose of strengthening their institutional capacity.

Description: The Parties will share the best practices of the Republic of Lithuania and Ukraine with an aim to develop cooperation between the Parties in the field of youth and strengthening the institutional capacity of the youth centers.

Outcome: Recommendations for strengthening the institutional capacity of the youth centers and ensuring their effective work.

Type of activity: online meeting

Participants: up to 10 participants from each state of the Parties.

Duration: up to 2 days.

Date: second half of 2021.

2. Topic: Developing the system for recognition and support of youth workers as well improving their competencies.

Description: The Parties will share the best practices of the Republic of Lithuania and Ukraine on the process of developing the system for the recognition and support of youth workers as well improving their competencies.

Outcome: General guidelines on how to create the system of recognition of youth work and support of youth workers as well improving their competencies.

Type of activity: online meeting

Participants: up to 10 participants from each state of the Parties.

Duration: up to 2 days.

Date: second half of 2021.

3. Topic: Development of methods aimed at ensuring effective youth centers work.

Description: Participants will review and analyze the good practices of Ukrainian youth centers dedicated to the development of effective youth centers.

Outcome: Recommendations for effective youth centers work (good practices, possible solutions for encountered problems, etc.)

Type of activity: study visit.

Participants: up to 7 participants from each state of the Parties.

Duration: up to 5 days

Location: Ukraine.

Date: first half of 2022.

4. Topic: Raising and strengthening the competencies of youth workers.

Description: Participants will review and analyze the good practices of raising and strengthening youth workers' competencies in the Republic of Lithuania.

Outcome: Recommendations on how to support youth workers and improve their competencies.

Type of activity: study visit.

Participants: up to 7 participants from each state of the Parties.

Duration: up to 5 days

Location: Lithuania.

Date: second half of 2022.

Financial commitments of the Parties

Parties shall agree on the following financial commitments:

1. The sending Party covers travel expenses to the first destination in the hosting country and health insurance;
2. The receiving Party covers accommodation, meals, organizational, transport costs and other costs according to the program in the host country.

If, due to the pandemic or other reasons, the following activities cannot happen in the country concerned, the activities may be carried out online by a mutual decision of the two Parties.

Other Provisions

The Plan will be evaluated and if needed amended in the beginning of 2022, but not later than until 31st of March, 2022

This Plan shall enter into force on the day of its signature and last until the 31st of December 2022.

Signed in Vilnius and Kyiv on *11th of June / 13th of August 2021* in two original copies, each in the Lithuanian, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of discrepancies in the interpretation of the provisions of this Plan, the English text shall prevail.

**On behalf of the Ministry of Social
Security and Labour of the Republic
of Lithuania**



**On behalf of the Ministry of Youth
and Sports of Ukraine**

